



Költözik az okmányiroda

Alig egy hónap múlva a kerületiek elbúcsúozhatnak a megszokott Béke téri okmányirodától: ez a feladat ugyanis átke-
rül a január elsejétől felálló járási hivatal-
hoz. Emiatt viszont már december 17-étől
a Központi Okmányirodában (Visegrádi
utca 110–112.) javasolt bármilyen, az ille-
tékességébe tartozó ügyet intézni. Az ok-
mányiroda végleges helye a Lehel Csar-
nok (Váci út 9–15.) emeletén lévő egyko-
ri földhivatali helyiségekben lesz kialakít-
va, ahol 2013. január 2-ától indul a hiva-
talos ügyintézés. Az államigazgatási fel-
adatok átadása érinti a gyámügyinté-
zés és -szolgáltatást is, mely szintén átke-
rül a járási hivatalhoz. Azonban szemben az
okmányirodával, december 17. és január
2. között a kerületi gyámhivatalban szü-
netel az ügyfélfogadás, a kérelmeket és a
beadványokat a polgármesteri hivatal
ügyfélszolgálatja veszi át. Az új gyámhiva-
tal január 2-ától szintén a Lehel Csarnok-
ban működik.



Felelősséggel gazdálkodó önkormányzatunk is kapjon támogatást!

Igazságos döntést!



A XIII. kerületi önkormányzatnak adósságállománya gyakorlatilag nincs

A kormány bejelentette az eladósodott ön-
kormányzatok adósságainak konszolidációj-
ját. A döntéssel szemben Magyarország
alaptörvényében rögzített jogával élve fel-
terjesztéssel élt az önkormányzat a minisz-
terelnökhöz. A dokumentumot a képvisel-
ő-testület november 15-én tartott ülésén
fogadta el. A miniszterelnöki javaslat sze-

rint 612,1 milliárd forint adósságállomány
állami átvállalására kerülhet sor, amely
1673, ötezer főt el nem érő és 283 ennél na-
gyobb lélekszámú települést érint. Ennek a
283 településnek az adósságállománya 518
milliárd forintot tesz ki, övük az 1900 eladó-
sodott önkormányzat adósságának közel 85
százaléka. A XIII. kerületi önkormányzat-

nak adósságállománya gyakorlatilag nincs.
A városrész jelenben tapasztalható magas
színvonalú működését és széles szakmai kö-
rökben is elismert fejlődését másfél évtize-
des fegyelmezett szigorú gazdálkodással, tu-
datos fejlesztéssel, hitel felvétele és kötvény
kibocsátása nélkül oldotta meg az önkor-
mányzat.
Részletek a 2. oldalon

Parkolási matricák 2013 4. oldal



November 26-ától megkezdzi a jövő évi
várakozási hozzájárulások, parkolási
matricák kiadását a XIII. Kerületi Köz-
szolgáltató Zrt. A társaság elektronikus
ügyinté-
zést is biztosít azoknak, akik reg-
isztrálnak honlapjukon.

Szociális Munka Napja 5. oldal



Vastag Csaba előadóművésszel ün-
nepelték a Szociális Munka Napját.
A helyi vezetés ezzel a gesztussal kö-
szönte meg a szociális szférában dolgo-
zóknak alázatos és lelkiismeretes mun-
kájukat.

Év üzlete 8. oldal



Idén a lakossági szavazatok alapján a
Jász utcai Napsugár étkezde nyerte el az
Év üzlete címet. A családi hangulatú
étterem 2011-től a klasszikus magyar
konyha ízeit képviseli a helyi gasztronó-
miában.

Sportos jó tanulók 11. oldal



Az önkormányzat minden évben elisme-
ri a példaértékű teljesítményt nyújtó di-
ákokat. Ezúttal azokat díjazták, akik eb-
ben a tanévben kimagaslóan szerepeltek
a budapesti, országos és nemzetközi
sportversenyeken.

Kapjanak támogatást a felelősséggel gazdálkodó önkormányzatok is!

A kormány bejelentette az eladósodott önkormányzatok adósságainak konszolidációját. A döntéssel szemben Magyarország alaptörvényében rögzített jogával élve felterjesztéssel élt az önkormányzat a miniszterelnökhöz. A dokumentumot a képviselő-testület november 15-én tartott ülésén fogadta el.

A miniszterelnöki javaslat szerint 612,1 milliárd forint adósságállomány állami átvállalására kerülhet sor, amely 1673, ötezer főt el nem érő és 283 ennél nagyobb lélekszámú települést érint. Ennek a 283 településnek az adósságállománya 518 milliárd forintot tesz ki, övék az 1900 eladósodott önkormányzat adósságának közel 85 százaléka. A XIII. kerületi önkormányzatnak adósságállománya gyakorlatilag nincs. A városrész jelenben tapasztalható magas színvonalú működését és széles szakmai körökben is elismert fejlődését, másfél évtizedes fegyelmezett szigorú gazdálkodással, tudatos fejlesztéssel, hitel felvétele és kötvény kibocsátása nélkül oldotta meg az önkormányzat.

„Amennyiben a miniszterelnöki javaslat a jelenleg ismert formában törvényi erőre emelkedik, a kormány igazságtalan lesz a felelősen gazdálkodó önkormányzatokkal szemben, és támogatásban részesíti a nagylelkűen pazarlókat” – olvasható többek között a miniszterelnöknek írt felterjesztésében. A képviselő-testület dr. Tóth József polgármester javaslatát elfogadva úgy döntött, hogy a Magyarország alaptörvénye által biztosított lehetőséggel és felterjesztési jogával élve kezdeményezi, hogy a kormány a felelősségteljesen gazdálkodó önkormányzatok – köztük Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat – számára nyújtson az adósságvállalással érintett önkormányzatokhoz hasonlóan, az átvál-

alás mértékének megfelelő fejlesztési célú külön támogatást. A kedvezményezett önkormányzatoknak a támogatást célzottan, fejlesztési feladataik ellátására kell felhasználniuk – hangsúlyozta előterjesztésében a polgármester.

Az elfogadott dokumentum többek között megfogalmazza: „Az egyes országrészek, az egyes települések adottságai és a lehetőségek között meglévő különbségeket enyhíteni, kompenzálni szükséges. Ezért elfogadjuk és támogatjuk a kormányzat világos játékszabályon alapuló, átlátható, értéket megbecsülő és igazságos döntését, kezdeményezését... A XIII. kerületiek sok áldozatot vállaltak, önkormányzatunk sok fájdalmas döntést hozott az elmúlt másfél évtizedben... Dönthettünk volna az egyszerűbb megoldások, a vagyon felélése, a kisebb költségvetési szigor, a hitelfelvétel vagy a kötvénykibocsátás mellett. Ennek ellenére a nehezebb utat választottuk, mert tudtuk: ekkor cselekszünk felelősen. Esetünk nem egyedi; az önkormányzatok 38,4 százaléka hozzánk hasonlóan, hitel felvétele vagy kötvény kibocsátása nélkül látja el feladatát. E településeken élők most becsapva érezhetik magukat... A kormány az adófizetők befizetéseiből úgy adna jutalmat, hogy a teljesítményt nem értékeli: nem kötelez senkit a pazarló működés felülvizsgálatára, nem kéri számon az esetenként spekulatív céllal hiteleket felvevő vezetőket. Úgy kívánja rendezni az önkormányzatok adósságát, hogy eközben e településeknek több mint 300 milliárd forintnyi bankbetétjük van... Az érvek nélküli, szakmaiatlan javaslat jó szándékát nem vitatjuk. Bízunk benne, hogy a miniszterelnök megnyugtató választ ad a XIII. kerületi polgároknak az ügyben, hogy a Nemzeti Együttműködés Rendszere a teljesítményre és az egyeztetésre épül, amelyben a felelősen gazdálkodókat nem éri hátrány a pazarlóan gazdálkodókkal szemben.”



Lendületben az új testület



Az Angyalföldi Művelődési Központban november 16-án ünnepélyesen is beiktatták a Kerületi Gyermek- és Ifjúsági Önkormányzat tisztségviselőit. Csata Zsuzsanna maradt a diákpolgármester. Az alpolgármesteri feladatokat ezentúl Oravecz Barbara, Riscutia Krisztián, valamint Gyugyi Béla látja majd el.



A BUDAPEST FŐVÁROS XIII. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT PÁLYÁZATI FELHÍVÁSA



A XIII. kerületi Önkormányzat tulajdonában álló fecskeházi hasznosítású lakások bérleti joga pályázati úton elnyerhető.

A meghirdetett lakóegységek határozott idejű elhelyezést biztosítanak azon fiatal házasok, illetve élettársi kapcsolatban élők számára, akik készek és képesek végleges lakáshoz jutásukat legfeljebb 5 éven belül önerőből, lakás-előtakarékosság vállalásával megoldani.

A pályázat feltételeit, a megpályázható lakásokat, valamint a pályázati nyomtatványt a XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt-nél (Bp. XIII. Béke u. 65., Bp. XIII. Hegedűs Gy. u. 15.) továbbá a XIII. ker. Önkormányzat Ügyfélszolgálati irodáján (Bp. XIII. Béke tér 1.) lehet beszerezni, illetve letölthető a www.kozszolgáltato.bp13.hu és a www.bp13.hu honlapokról.

Részletes információt a XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt. Lakásgazdálkodási csoportjánál (Bp. XIII. Béke u. 65. tel.: 350-3728, 350-3729) kérhetnek.

A pályázat személyesen benyújtható:

2012. november 19. és 2012. december 7. között



XIII. Kerületi
Közszolgáltató Zrt.

Budapest Főváros XIII. kerületi Önkormányzat
Tulajdonosi, Kerületfejlesztési
és Lakásgazdálkodási Bizottság

Költségvetés – adók – módosítás

Sokakat érintő és érdeklő témák szerepeltek a képviselő-testület elmúlt héten tartott ülésén. Közülük az alábbiakban a kerület gazdálkodását és az adók változását érintő napirendekről adunk rövid tájékoztatást, azzal a megjegyzéssel, hogy a jövő évi költségvetés koncepciójával a következő számunkban részletesebben is foglalkozunk. Írásunk többi része elsősorban az érintetteknek szól: érdemes a döntéseket részletesen is tanulmányozniuk.

A költségvetésről

Nem követve a napirendek sorrendjét, jelentőségénél fogva elsőként három összefüggő témát emelünk ki. A képviselő-testület módosította a 2012. évi költségvetési rendeletet, majd jóváhagyta az önkormányzat 2013. évi költségvetési koncepcióját, a jövő évi költségvetés tervezését megalapozó fő felhasználási irányokat. A gazdálkodás idei I–III. negyedéves helyzetéről adott polgármesteri tájékoztatóból kiderült, hogy a kerület, tartva a vállaltakat, stabil, kiegyensúlyozott gazdálkodással készül a jövő év-

re. Az írásos beszámoló részletesen bemutatta az előirányzatok és a tartalék felhasználását, a költségvetési egyenleg alakulását. Az önkormányzat bevételei összességében időarányosan, a tervezettnél megfelelően teljesültek, az igénybe vett kiadási előirányzatok aránya 45,2 százalékos. A felhalmozási kiadások pénzügyi teljesítése év végéig várhatóan terv szerint alakul. Az önkormányzatnál és intézményeinél a kiadások közel tíz százalékos nagyságú tartalék szerepel, mely biztosítékot nyújt az oktatási intézmények IV. negyedévi működési támogatására, a kötelezően előírt és az önként vállalt feladatok biztonságos, magas színvonalú ellátására.

Lakbér- és adóváltozás

A következőkben csokorba kötve azokat a változásokat jelezzük, amelyek a kerület lakóinak egy-egy csoportját közvetlenül érintik. Mint ismert, a korábbi években igen szolidan élt a kerület az önkormányzati tulajdonú lakások lakbérének emelési lehetőségével. A fokozatosság elvét betartva, most is ez a felfogás érvényesült: 2013-ra és 2014-re egységesen a lakberek 4-4 százalékos emeléséről született döntés. A kerület jelenlegi lakbér-koncepcióját még 2006-ban fo-



Módosult a Kámfor utca–Béke utca–Gyöngyösi utca–Nővér utca–Fiastyúk utca–Göncöl utca által határolt terület építési szabályait tartalmazó kerületi önkormányzati rendelet

gada el a képviselő-testület. A lakbérékből befolyó bevételek napjainkig megfelelő fedezetet biztosítanak az önkormányzati lakások fenntartásához, állapotuk, komfortösszetételük folyamatos javításához. A mostani változtatás azért szükséges, hogy ez a helyzet, valamint a bevétel és kiadás közötti egyensúly a következő két évben is fennmaradjon. Változnak adók is. Tavalyi döntésnek megfelelően 2013-ra az építményadót 1620 Ft/m²-ben határozták meg. Ez az összeg az ideikhez képest ugyan 6,5 százalékos növekedést jelent, de a tör-

vénben foglalt adómaximumnál 102 Ft/m²-rel kevesebb, és mindössze egyharmada az egy évvel korábbi adóemelésnek. A telekadó emelése elmarad az infláció mértékétől, nem éri el a 3,5 százalékot, januártól 300 Ft/m² lesz.

Építési szabályzat módosítása

Módosult a Kámfor utca–Béke utca–Gyöngyösi utca–Nővér utca–Fiastyúk utca–Göncöl utca által határolt terület építési szabályait tartalmazó kerületi önkormányzati rendelet (KSZT). Az ok-

az utóbbi 4-5 évben igen népszerű lett a kerületnek ez a kertvárosi területe. Az új ingatlanulajdonosok bővíteni vagy teljesen újjáépíteni kívánják házukat a mai életmódnak megfelelően. Az eddig hatályos KSZT előírásainak betartása a tervezőknek, betartatása az építési hatóságnak egyaránt sok fejtörést okozott. A kerületi Tervtanács, az építéshatósági munkában, valamint a helyszíni szemlék során szerzett szakmai tapasztalatok indokolták tették a korábbi rendelet módosítását.

(JUSZTUSZ)

Virágmozgalom Budapest díja a kerületnek

Hévízi szíromhullás

Mint a kiírók egyike, a Fővárosi Önkormányzat elismerő oklevéllel jutalmazta a XIII. kerületet a Virágos Magyarországért Mozgalom idei versenyén való jó szerepléséért. Az idei díjkiosztó ünnepségének Hévíz, mint a verseny egyik győztese adott otthont; a gálán mind a 298 pályázó település képviseltette magát, és összesen mintegy százötven települést jutalmaztak a kiírók. Budapest a XIII. kerületnek ítélte oklevéllel az önkormányzat és az itt élők több mint egy évtizedes igen eredmé-

nyes munkáját ismerte el, a sok megújító kezdeményezést és a városrész zöldfelületeinek példás fenntartását, amelyben a lakók is részt vesznek. Mint azt Budapest a méltatásban írja, „a Gyöngyösi lakótelep melletti sétányon már sokadik éve csodálhatják meg a szakértők a sétány virágompóját, ami egyedüli a fővárosban. Folyamatos a játszótérek, pihenőparkok felújítása. Ugyancsak új eredmény az Országbíró utcai lakótelep közterületeinek igényes felújítása az ott lakó több tízezer ember öröme.”



Oklevél Díjazták az angol nyelvi tábort

Testvérvárosi ölelés

A Települési Önkormányzatok Országos Szövetségének Legjobb önkormányzati gyakorlatok elnevezésű pályázatának elismerésében részesült a kerület Testvérvárosok angol nyelvi tábora című rendezvénye. A TÖOSZ az Európa Tanáccsal közösen 2008-ban hirdette meg először a programot, melyhez csatlakozott a Belügyminisztérium, a Faluszövetség, a Magyar Önkormányzatok Szövetsége, majd később az Emberi Erőforrások Minisztériuma és a felügyelete alá tartozó Tempus Közalapítvány is. Utóbbi oklevelét november 8-án, a budapesti Károlyi-Csekonics Rezidencián adták át a kerület képviselőinek a Legjobb testvérvárosi találkozó nevű alprogramba bevezetett, „példaértékű és innovatív” nyelvi tábor elismeréseként. Az oklevelet odaítélő bizottság kiemelte, a kerület projektjében mindennap más ország irodalmi, történelmi és képzőművészeti hagyományait mutatták



be, a csaknem 200 résztvevő pedig megismerkedhetett a szomszédos országok öltözködési szokásaival, konyhaművészetével, népi játékaival, hétköznapi és ünnepi hagyányaival.

A TÖOSZ programjára egyébként 79 önkormányzat nyújtott

be pályázatot, a döntőben négy témakörben 18 kiválasztott vetélkedett saját gyakorlatával; a számos település közül végül négy (Ajak, Békéscsaba, Budapest XIII. kerület, Hajdúdorog) lett kiválasztva, melyek a konferencián is bemutatkozhattak.

RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK



Díjnyertes a Klapka-ház terve

Terv kategóriában a Klapka szolgáltatóház és környékére készített dokumentáció kapta a legjobb értékelést az idei – immár nyolcadik alkalommal, a Katona József Színházban október végén megrendezett – Média Építészeti Díj kilenc tagú zsűrijétől. A terv Marosi Miklós, Göcsei Sándor és Rabie Anisz munkája. Épület kategóriában a Zsolnay Kulturális Negyedben tartották a legjobbnak. A gálán Fenntartható Építé-

szetért címmel különdíjban részesült a pécsi Szentágotthai Kutatóközpont tervezése. Az elismerést Fegyvernek Sándor, a díjalapító Holcim Hungaria Otthon Alapítvány kuratóriumának elnöke (a XIII. kerület volt főépítésze) adta át a tervezőknek, Bachmann Bálintnak és Stocker Györgynek. A Katonában bemutatott épületeket és terveket 124 projektből egy nemzetközi szakmai előzsűri válogatta ki.

Nemzetiségi rendezvények

Közmeghallgatást tart a Horvát Nemzetiségi Önkormányzat. A rendezvénynek az Övezet utca 5. szám alatt található Nemzetiségek Háza ad otthont; időpontja: december 17. este hat óra. November 22-én, csütörtökön délután 10 órakor szintén a Nemzetiségek Házában az Angyal földi Szlovák Önkormányzat rendez szlovák vers- és prózamondó versenyt. A különleges nyelvi-kulturális eseménynek ígérkező rendezvényre minden érdeklődőt várnak. A versenyt a Fővárosi Szlovák Önkormányzat, valamint az Országos Szlovák Önkormányzat és a XIII. Kerületi Közművelődési Közalapítvány is támogatja.

Kezdődik a parkolási matricák kiadása

November 26-ától megkezdődik a jövő évi várakozási hozzájárulások, parkolási matricák kiadását a XIII. Kerületi Községi Zrt. A városrész fizetős parkolási övezeteiben állandó lakcímmel rendelkezők személyesen vagy a hosszabb várakozási idő elkerülése érdekében postai úton is intézhetik engedélyük beszerzését. A társaság elektronikus ügyintézését is biztosít azoknak, akik regisztrálják magukat a www.kozszolgaltato.bp13.hu honlapon. Akik 2012-ben is megkap-

ták már a várakozási hozzájárulást, november folyamán postai csomagban megkapják az új engedélyhez szükséges dokumentumokat, amelyeket kitöltve 2013. január 11-ig díjmentesen visszaküldhetik a közszolgáltató ügyfélszolgálatára. Az adatok feldolgozása után a matricát ajánlott küldeményben postázzák az igénylő címére. A zrt. ügyfélszolgálati irodáinak címe: 1136 Bp., Hegedűs Gyula utca 15., tel.: 478-5050; 1131 Bp., Béke utca 65., tel.: 350-3728.



Ünnepi munkarendváltozás

A közelgő karácsonyi ünnepre, valamint újévre tekintettel – a nemzetgazdasági miniszter vonatkozó, 28/2012. (IX. 4.) számú rendelete alapján – erre az időszakra ideiglenesen változó munkarendet vezetnek be a polgármesteri hivatalban. Eszerint nem csak december 25–26., hanem az azt megelőző december 24., hétfő is munkaszüneti nap lesz. Emiatt december 14-én (pénteken) hétfői, december 15-én (szombaton) pedig pénteki munkarend lesz. Hasonlóan december 31-éhez és január 1-jéhez, emiatt viszont november 30-án (pénteken) hétfői, december 1-jén (szombaton) pedig pénteki munkarendben várják az ügyfeleket a polgármesteri hivatal munkatársai.



Társasházi pályázatot írt ki a főváros

Társasházak és lakásszövetkezeti lakóépületek felújítási munkáinak támogatására írt ki pályázatot a Fővárosi Önkormányzat. Az igényléseket november 30-áig kell benyújtani az igénylő épület fekvése szerint illetékes önkormányzatnál. A pályázatokat jövő év február 28-áig bírálja el a Fővárosi Közgyűlés. A hat- vagy annál több lakásos épületek közösségei jelentkezhetnek az osztatlan közös tulajdonban lévő épületek korszerűsítésére az

alábbi felsorolás szerint, mely azonos a bírálatkor alkalmazott fontossági sorrenddel. Ilyen a kémény-, a tető- és a függőfolyosó-, a homlokzat- és a lépcsőház, a gépészet, a fő tartószerkezeti elemek és a felvonó, legvégül pedig a vízszigetelések rekonstrukciója. A vissza nem térítendő támogatás legfeljebb az összköltség 15 százaléka lehet. További információ a Főpolgármesteri Hivatal Település Értékvédelmi Osztályán kérhető.

Zöld Óvoda Újabb elismerés a Kárpát utcai intézménynek

Gyermekkert nemes célokkal

Másodjára is megkapta a Zöld Óvoda címet a Kárpát utcában működő Zöld Ág Tagóvoda. Az elismerést november 6-án adták át a XIII. kerületet, illetve annak jutalmazott intézményét képviselő szakembereknek a Mezőgazdasági Múzeumban, a Magyar Pedagógiai Társaság (MPT) szervezésében. Sok óvoda már többed alkalommal nyeri el ezt a címet, melynek megalapításában az MPT által segített bázisóvodák is sokat tettek. A pedagógiai társaság honlapjának tájékoztatása szerint egyetlen olyan önkormányzat volt, amelyik bürokratikus okokra hivatkozva megtagadta pályázó óvodája ajánlását.

A Zöld Óvoda címet civilek, a Magyar Óvodapedagógusok

Egyesülete, a Körlánc Egyesület és a pedagógiai társaság közösen alapította, hogy civil kurázsíval köszöntse a környezeti nevelésben élen járó, sikeres gyermek-kerteket, valamint azokat az önkormányzatokat, melyek segítik ezeket a „zöldintézményeket”. Ehhez csatlakozott a pályázat szakmai feladataival megbízott Mezőgazdasági Múzeum is, amelyik jutalomból várkorjáró sétát ajánlott fel az ünnepelektnek, köztük a Kárpát utcai ovinak.

Utóbbiban nyolc csoportban 224 kisgyermek óvodai nevelését, fejlesztését látják el, átlagosan 28 fős csoportokban. Az eredeti óvodát 1978-ban adták át, a 2011-es rekonstrukció után azon-

ban egy teljesen megújult, legkorszerűbb elvárásoknak megfelelő épületben, esztétikus kör-

nyezetben fogadják a gyermekeket, s optimális körülmények között valósíthatják meg nevelési célkitűzéseiket.

A Kárpát utcai intézményben több éve kiemelten foglalkoznak a környezeti neveléssel, a természet megismerésére, tisztelőre történő neveléssel, a környezet-

védelmi magatartásformák megalapozásával. Az épületet barátságos kert öleli körül, fák, bokrok biztosítják az állandó kapcsolatot a természettel. Az óvoda szerencsés adottsága a forgalmas nagyvárosban is lehetőséget teremt a természeti környezet megfigyelésére, megismerésére.



Hajléktalanellátó Engedélyvita az egészségügyi centrumról

Lakat alatt a Szabolcs utcai központ

Egyelőre nem nyithat meg a Szabolcs utcai hajléktalanellátó központ: a kormányhivatal a XIII. kerület szakhatósági véleménye alapján nem adta meg a működési engedélyt. A főváros fellebbezett, a kerület ugyanakkor a szaktárca és Budapest megállapításait is cáfolja.

Jóllehet a kerület megalapozott kérése és folyamatos tiltakozása ellenére október elején a főváros és a kormány közös finanszírozásával csaknem 350 millió forintért átadták a Szabolcs utcai hajléktalanellátó központot, az intézmény azóta sem fogad látogatót. A centrum ugyanis nem kapta meg a működési engedélyt. Utóbbi kiadását a fővárosi kormányhivatal tagadta meg a kerület szakhatósági állásfoglalása alapján. A döntés miatt vita bontakozott ki a főváros, a szaktárca és a kerület között.

A városrész sajtóreferense, Gellért Lajos közölte: a kor-

mányhivatal által kért szakhatósági állásfoglalásában a városrész jegyzője megállapította, hogy a többfunkciós központban az átmeneti szállóként szolgáló és az ettől elkülönített egészségügyi célú egységek egyidejű használata külön-külön nem biztosítható. Ezért a hatályos rendelkezések alapján nem adható ki a működési engedély, ami viszont nem a kerület, hanem a kormányhivatal kompetenciája. Az engedélyt tehát ő utasította el, igaz, a kerület javaslata alapján. Méltánytalan, hogy az Emberi Erőforrások Minisztériuma szerint a kerület akadályozza a hajléktalanellátást, hiszen a városrész a kötelező feladatoknál jelentősen többet vállal ezen a téren. Miközben a budapesti városrészek között itt ezernél is több fedél nélkülűről gondoskodnak, addig van, ahol egyáltalán nincs ilyen intézmény. A központ a Szabolcs utca környékét érintő kerületi területfejlesztési tervekkel is ellentétes.

A kerület cáfolja, egyben viszszautasítja a főváros megállapításait is, leszögezve: az építésügyi hatóság állásfoglalása kizárólag „hajléktalanok átmeneti szállását szolgáló 150 férőhelyes szociális intézmény üzemeltetésére” vonatkozik. Ezzel szemben az intézményben nem az engedély tárgyára vonatkozó szociális intézmény valósult meg, ezt a körülményt pedig a szakhatósági eljárásban nem lehetett figyelmen kívül hagyni. A döntés „nem az in-



tézmény egészségügyi feladatainak megítélésén”, hanem az Országos Településrendezési Építési Követelményekről (OTÉK) szóló kormányrendeletben foglalt előírásokon alapul, ezért az építésügyi hatóság nem lépte túl a hatáskörét.

Téves a főváros azon állítása is, hogy e hatóságnak csak a „szociális ellátás szempontjait” kell vizsgálnia. Az irányadó kormányren-

delet szerint ugyanis „az intézményre vonatkozó építéshatósági követelmények érvényesítése szakkérdésben” kell állást foglalnia. Végül az sem igaz, miszerint a kerület által hivatkozott jogszabály „a kérelem elbírálásakor már nem volt hatályban”. Az említett OTÉK ugyanis az engedély benyújtásakor még élő rendelkezés volt, a hatóságnak pedig ezt kellett alkalmaznia.

Szociális Munka Napja Köszönet a dolgozóknak

A támogatás a kerületben nem kegy

Idén Tóth László (kis képünkön) érdemelte ki az Év Szociális Munkása címet. Az elismerést a szociális ágazatban dolgozó, szintén díjazott munkatársaival közösen november 14-én a Szociális Munka Napja alkalmából rendezett ünnepségen vehették át a Radnóti Miklós Művelődési Központban. Évről évre megszokott, hogy november közepén egy alkalommal hasonló módon fejezi ki köszönetét az önkormányzat a kerület egésze nevében mindazoknak, akik a legkisebbektől a legidősebbekig rászorulókat sokaságáról gondoskodnak az év 365 napján.



A XIII. kerületben 515-en dolgoznak szociális területen, az ágazat intézményeinek fenntartására és segélyezésre évente kétmilliárd forintot költ a helyhatóság – utalt ünnepi beszédében a városrész erőfeszítéseire dr. Tóth József polgármester. Elmondta, a kerületben az állampolgárok mintegy húsz százaléka valamilyen formában kapcsolatba kerül a szociális ágazattal. Az emberek helyzete nehezebb lett, sokan igényesebbekké és türelmetlenebbekké váltak. Jelenleg a segélyekre fordított összeg hetven százaléka a lakásfenntartással kapcsos-

latos támogatások teszik ki. A polgármester hangsúlyozta: az állam filozófiája mostanában számára nem szimpatikus. Azon alapul, hogy amit adunk a polgároknak, az kegy – fogalmazott. Hozzátette, másként van ez a XIII. kerületben. Itt a szolgáltatás a lényeg, az, hogy az embereknek minél többet segítsenek. Az állampolgárokat partnereknek tekintik, s ebben a szociális munkások fontos összekötő szerepet töltenek be.

A városvezető ezután átadta a szociális ágazatban dolgozók idei díjait, elismeréseit.

Civil központ Kerületi támogatással

Cserf-S családépítés

A családi életvezetés elősegítésének, a munkavállalás összeegyeztetésének és a közösségek erősítésének céljával november első hetében nyitott meg a Cserf-S Családi Erőforrás Segítő Központ a Városligetben, a Hermína út 57. szám alatt. A kisgyermekes családokat támogató központ számos ingyenes szolgáltatást nyújt, ilyen például a gyეს-menedzsmnt, a várandósságra felkészítő szülőklub, a család- és párterápia, a fogynatékos családtaggal élő familiákat segítő klub, az egészségmegörző foglalkozások és a gyermekelsősegély-tanfolyam.

A programot az Új Széchenyi Tervből elnyert csaknem 37 millió forintos pályázati forrással a Vakok és Gyengénlátók Középmagyarországi Regionális Egyesülete, a Magyar Vöröskereszt

Budapest Fővárosi Szervezete és a Jól-Lét Közhasznú Alapítvány valósítja meg, a XIII. kerület és Zugló támogatásával. Utóbbi alpolgármestere, Rozgonyi Zoltán kiemelte a Cserf-S fogyatékosokat támogató szerepét is. A XIV. kerület büszke arra, hogy ez a projekt a kerületben valósul meg, hiszen a vakokat és gyengén látókat támogató legtöbb intézmény Zuglóban található.

Karácsonyi Magdolna, a XIII. kerület szociális osztályának vezetője szerint a központ hiánypótló, s hasonlóságot mutat a XIII. kerület célkitűzésével, a családbarát település működtetésével. A projekt kitalálói kimagasló szakmai eredményekkel bíró, elkötelezett szakemberekkel rendelkező civil szervezetek, melyek példát mutatnak a közösségfejlesztésben.



Építészetünk A-tól Z-ig Balzac utca 46.

Márványkandalló a Ginczler-városban

A modern stílusban, 1937-ben emelt Balzac utca 46. szám alatt is nevesített, valójában a Hollán Ernő utca 33.-ból nyíló ötemeletes sarokbérház az e helyütt már említett híres-hírhedt Ginczler Hermann alkotása. A mester építettként, tervezőként és kivitelezőként egyaránt jegyzi a kereset beépítésű, vasbetonvázás, magas tetős házat. Jellegzetes, mívés kivitelezésű előcsarnokának padlóját metlachi, falait ruszkai márvány borítja. A kandallószerű fűtőtest burkolata szintén márvány, fölötté a lakónévtábla és három, falra szerelt világítótest található. A már-már „képmutató” megjelenés elsőre talán furcsa lehet, ha ideidézünk Ginczler elhíresült építészvállalkozói hitvallását: „Mindenképp olcsóbb akarok lenni!” És mégis, íme a stílushencegés, mely talán maga az ember, az építőmester, Ginczler Hermann, akit épp e megalapozatlan hivalkodás okán, s a pénztelenség rohamtempójával elsodort az ár az évtized végére, s elfeledte az utókor. Pedig a '30-as években a préből, rozsdametéből kivrágzó Újlipótvárost még Ginczler-

városnak nevezték, mivel sokemeletes, színes, viszonylag modern bérházak tucatjait varázsolt a Duna-parttól a Váci útig elnyúló területre.

A kor kétségkívül közismert, ám kétes hírű vállalkozójának az is köszönhető, hogy akkoriban épp Újlipótvárosból indulva megszületett az úgynevezett „spekulációs bérház” típusa. Érdemes újra felidézni Zsolt Béla Újlipótváros című írását az Újság című lap 1937. november 4-ei számából: „Az Újlipótváros építőmestere, Ginczler Hermann szanatóriumba vonult és ötven százalékban ki akar egyezni hitelezőivel. (...) a szükségesnél kisebb tőkével fogott a nagyméretű vállalkozáshoz, kölcsönpénzből és hitelből épített házat, és amikor elkészült, eladta egy háziúrnak, vagy öröklakásokként parcellázta (...). Nem vitás, hogy Ginczler Hermann spekulált és a spekuláció rosszul végződött, nem csak neki, de a javarészt iparosokból kikerült hitelezőinek is. Az effajta spekuláció bizonyára ellenszenves jelenség, de anélkül, hogy az építőmestert menteni akarnók, mégsem olyan szokat-

lan a gazdasági életben, hogy megokolná a szélsőjobboldal daldalmasan leplező rajtaütését az úgynevezett liberális üzleti erkölcsön. Ginczler Hermann mentességére szóljon, hogy azért épített házakat, mert Budapesten lakás-szükséglet van. (...) Ha (...) cége össze is omlott, a házak, amelyeket épített, állnak (...), de a náci lapok és csodálatosképpen még egyes közéleti, ám meglepően finnyás újságok is felhasználják az alkalmat arra, hogy ne csak az építészen, de magán a városnegyeden is végigverjenek. (...) Mi (...) kezdettől a lokálpatrióta örömeivel figyeljük a nyomortanyák, lehordott gyártelepek és leállított malmok helyén keletkezett városrész felcseperedését. (...) ezek az új bérházak (...) az új nemzedékeket kiemelték a régi pesti bérkaszányákból, eltüntették a szomszédi perpatvar (...) reménytelen erkélyét, a gangot: (...) megajándékozták a szép otthonról álmodó pesti ifjúságot a hall kissé karikatúraszerű, de mégis csak illúziókeltő csarnokával (...), s főképpen fürdőszobával, amelynek fényes nikkelcsapjai és porcelánból készült higién-



kus felszerelése a körüli patriciusházakéhoz viszonyítva nem is civilizációnak, de luxusnak hatnak.”

Nos, e milióbe illeszkedik a Balzac utca–Hollán Ernő utca sarkán álló, a polgárok felé üzletekkel nyíló ház is, s benne a fent idézett új ingatlankialakításokkal: az I–IV. emeleten egy 3 szoba-hallos, egy 2 szoba-hallos és három 1 szoba-hallos lakással, az V. emeleten pedig egy 4 szobás és

két 1 szoba-hallos lakással. A Hollán Ernő utcai homlokzatát két zárterkély és közöttük egybefüggő, üvegfalal leválasztott, tömör mellvédű erkélyek tagolják.

K. A. I.

(Köszönjük az Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény segítségét! Sorozatunk Ferkai András Pest építésze a két világháború között című munkáján alapul.)

Egy álom nyomába fogunk eredni ezúttal. Annyit kell tudni előljáróban, hogy nagyon ritkán szoktam emlékezni az álmaimra – ha igen, akkor is csak egy-egy apró motívumra: egy mozdulatra, egy szóra, egy illatra. Ehhez képest a minap egy egész kis történettel lettem gazdagabb ébredéskor. Délceg autóbuszsofőrnek álmodtam magam, egy soha véget nem érő sorompó előtt vesztegeltem az autóbusszommal, és közben nyugtatgattam az utasokat, hogy már csak néhány perc, legyenek türelemmel.

Ennyi maradt az álomból, de rögtön ráismertem ihlető forrására gyermekkoromból: akkoriban a harminckettes buszon estek meg efféle kalandok, Angyalföld és Alsórákos határán, ahol valaha a Zuglóra vezető legfőbb utat három pár sorompó reteszelte le, s ahol bizony előfordult, hogy a népharag kinyitatta a vezetővel az ajtókat, és az emberek mérgelődve puffogva gyalog indultak neki a síneknek. Meg persze megtörtént az is, ha békésebb népek gyűltek össze a buszon, hogy a vezető maga nyitotta ki az ajtót a sorompók között, kiszállt maga is, az emberek leszálltak, rágyújtottak, és nyugodtan várva, hogy folytathassák útjukat, elbeszélgettek a világ dolgairól.

Egyébként is, a harminckettes afféle családias szerkezet volt a szememben: már a Frangepán utcai végállomáson ismerősöket köszöntött benne az ember, és

Jövők-megyek 71.

az utazás hosszú ideje alatt (a végeredményt éppen a Szegedi úti kaland miatt megjósolni sem igen lehetett, de nem ritkán beletelt háromnegyed órába is) elmélyült beszélgetésekre, barátkozásokra is sor kerülhetett. A harminckettes végigszlalomozott fél Angyalföldön, aztán fél Zuglón, aztán kikötött Kőbányán. Városnézésre is lehetett volna használni. Mi persze csak rokonlátogatásra használtuk, Sanyi bácsiékhoz, nagyanyám öcsének családjához jártunk abban az időben minden áldott vasárnapon, a rántott szelet, a Ki nevet a végén? és a rablóulti reményében.

Lehet persze, méltázom el most, hogy ettől is maradt ilyen békés ez a harminckettes-élmény nekem, a vasárnap miatt. Hogy ez (ellentétben a hétköznap használatos negyvenhármassal, mondjuk, ahol az ember folyton a karóráját nézte, vajon odaér-e időben a Nyugatihoz vagy sem) eleve ünnepi utazás volt: nem volt honnan elkísni vele, s egy kicsit maga az út volt a cél is – ha szabad ilyen konfuciánus módon kifejeznem magam. Minden érdekes volt benne, a busz, a sofőr, a többi utasok, a vil-

lanyrendőrök és a szembejövő járművek. Na és az az elvarázsolt sorompórendszer a Rákosrendezői pályaudvar magasságában.

Az ember tartozik annyival az álmainak, ahogy ilyenkor utánanézi, mi lett belőlük a valóságban. (A többi álmaimról úgy is tudja fejből, mi lett velük.)

Megvárom hát az első vasárnapot, aztán kocsiba pattanok, hogy megközelítsem a helyszínt. (Harminckettes buszra már hiába is pattannék, hiszen a mai le származott – bár őriz még némi rokonságot a hajdani felmenőjével, érinti például a Frangepán utcát is – messze elkerüli ezt a helyet. Ide, Rákosrendezőre már csak gyalog vagy saját erőből jut el az ember. Működő vasútállomás nem sok akad, amely ezt elmondhatná magáról.)

A Tatai út sarkán parkolok le, onnan sétálok vissza a sorompókig. A széles utca mindkét oldala romokban. Lebontott vagy szétszedett épületek, kidőlt kerítések, bedőlt (ha jól értem, autószerelészeti megkereskedelmi) vállalkozások szegélyezik az utat. A semmi szegélyezi tehát – a sétálónak már itt az az érzése, hogy kívül került

az időn – ez az érzés a pályaudvaron majd csak felerősödik. Csakhogy itt, Angyalföld határán egy történet közepén vagyunk minden bizonnyal (lelki szemeimmel már látom az irodaházakat és lakóparkokat, melyeket egy nagyobb levegővétel után ide álmodnak majd a várostervezők), a sorompón túl viszont minden mozdulatlan.

Állandósul a semmi.

Illetve, dehogy: tátott szájjal ismerek rá a gyerekkori helyszínre. A három sorompópárra, a bakterházra, a feliratokra (tíz percen túl is zárva tartható), a beton virágtartóra, a kátránnyal védett fa villanyoszlopokra, a kockakövekre, a kerítésre. Az állomásépület is ugyanaz, mint hajdan volt, igaz, mállik-romlik, nagyobb része be-deszkázva, de a személypénztár (korlátozott időtartamban) most is üzemel, és előtte kis térség, pirosra kopott padokkal, és vonatok is jönnek, Vác felől vagy a Nyugati irányából, az embernek mégis az az érzése, hogy most szól valahonnan egy filmrendező, ennyi volt, vége, csapó, hogy mindez díszlet csak, a valóságban ilyen nincs, nem lehet.

Élsétálok a Teleki Blanka utca közepéig, benézek a vasutasok hajdan szebb napokat látott sporttelepére, megtekintem a Manó büfé (azelőtt Utasellátó) kínálatát, aztán iszkolok vissza Angyalföldre.

És gyerekkori álmaimba.

JOLSVAI ANDRÁS



Pannónia iskola Nyitottság és befogadás

Tanulni mindenkitől lehet



A Pannónia Általános Iskola filozófiája a nyitottság, a befogadás. Testhez álló volt az iskola tantestülete számára, hogy induljon a referenciaintézménnyé válást támogató EU-s kiírásón Gémkapocs-gondoskodás, érték, módszer, kapcsolat címmel. A sikeres pályázaton 5 990 000 forintot nyertek el. 19 pedagógus továbbképzésen vehetett részt, így korszerű ismeretekhez juthatott az együttműködés és hálózatépítés terén. Ezenkívül továbbfejleszthették interaktív tábla-rendszerüket is, valamint kidolgozták a referenciaintézmény működésének szabályozását, és erről november 12-én a projekt záró rendezvényén számoltak be. *Varsányiné Salgó Julianna* iskolaigazgató, projektmanager elmondta: a projekt továbbképzéseinek köszönhetően sok pedagógus szerezhette meg a korszerű oktatásszervezési, módszertani ismereteket. – Együttműködésünk mindazon intézményeknek, akik szívesen kapcsolódnak hozzánk, átlátva azt, hogy a közös tudás több, mint az egyedi. Nem csak a saját tanítványaink előrehaladásáért, hanem a nemzet tudásalapú felemelkedéséért vagyunk felelősek – tájékoztatta az iskolaigazgató.

Dallamok Nóra néniért



Brandner Eleonóra – Nóra néni – 1984-től tanított zenét a XIII. kerületben. 10 évig volt a Berzsenyi Dániel Gimnázium elismert énektanára. Ebben az időszakban megalakította az iskola kórusát, létrehozott egy zenekart. Megszerettette tanítványaival a klasszikus zenét, a kóruséneklést és a zenekari játékot, kamarazenei jellegű. Komoly sikereket ért el az iskola diákjai, együtteseivel Nóra vezetésével. 1997-től – helyettesként – kezdett tanítani a kerületi Zeneiskolában. Az itt töltött évek alatt a tanárok és tanítványok szeretett és tisztelt Nóra néni lett. Rendkívül eredményes módszerrel tanította a szolfézst, zeneelméletet, zeneirodalmat. Számátalan növendéket segített zenei pályára egyéni módszertana segítségével. Tudását önzetlenül adta át fiatalabb kollégáinak. Felfoghatatlan és megmagyarázhatatlan hirtelen távozása. Nehéz elfogadni, hogy a váratlanul elhatalmasodó betegségét nem tudta legyőzni. Brandner Eleonóra végső búcsúztatása november 27-én, kedden 10 órakor lesz a Fiumei úti temetőben.

Középiskolák Nyílt napok

Órabemutatók leendő tanulóknak

A középiskolákban már elkezdődtek a nyílt napok, ilyenkor számos lehetőség adódik, hogy az érdeklődők személyesen is megismerjék az oktatási intézmények sajátosságait. Rendszerint ilyenkor találkozni lehet az iskola igazgatójával, tanáraival, valamint az ottani diáktól is begyűjthető pár tapasztalat. Azok se búsuljanak, akik lemaradtak kiszerelt gimnáziumuk nyílt programjairól, hiszen az iskolák honlapjain rengeteg információt kaphatnak.

Kerületünkben az **Ady Endre Gimnázium** (Röppentyű u. 62.) óralátogatással egybekötött nyílt napokra november 21-én 9–14 óra között, valamint november 22-én 9–14 óra között várják a lakosokat. Mind a két napon 8–8.45 óra között igazgatói tájékoztatót tartanak. Előzetes regisztráció szükséges.

Bővebb információ a www.adygimnazium.eu weboldalon, vagy az (1) 320-8640-es telefonszámon.



A **Berzsenyi Dániel Gimnázium** (Kárpát utca 49–53.) nyílt napjait már megtartották november elején a felvételizni szándékozó diákok és szüleik számára, tanórabemutatókat is szerveztek, ezzel is bepillantást nyerve az iskola életébe.

Honlapjukon azonban nagyon sok érdeklődést tudhatunk az intézmény profiljáról és képzési rendszeréről: <http://www.berzsenyi.hu>.



A **Németh László Gimnázium** (Nővér utca 15–17.) a 2013/2014-es tanévre változatlanul várják a tehetséges és motivált negyedik osztályos tanulókat. A nyolc évfolyamos képzésről és a felvételi eljárásról a szülőknek november 21-én, szerdán 17 órakor igazgatói tájékoztatót tartanak.

A szülőket és a gyerekeket november 26-án, hétfőn délelőtt nyílt napra invitálják, ennek programját a tájékoztatón részletesen ismertetik.

A jelentkezés rendjéről az iskola honlapján található Új felvételi tájékoztató 2013 című anyag felsorolja a legfontosabb dátumokat, határidőket!

Elérhetőségek: honlap www.nlg.sulinet.hu, telefon: (1) 320-8276.



Presser Gábor és vendégei

Jótekonysági koncert
Az Élet Menete Alapítvány javára

**Falusi Mariann,
Rúza Magdi,
Szabó Tamás**

Rendező: Novák Péter

2012. NOVEMBER 25., 18 ÓRA

DOHÁNY UTCAI ZSINAGÓGA

www.eletmenete.hu

www.jegy.hu

Napsugár étkezde Az Év üzlete

A hazai hagyományőrző konyha kultúrája



Az elismerő oklevelet dr. Tóth József polgármester és Borszéki Gyula alpolgármester adta át

Idén a lakossági szavazatok alapján a Jász utcai Napsugár étkezde nyerte el az Év üzlete címet. A családi hangulatú étkezde 2011-től a klasszikus magyar konyha ízeit képviseli a helyi gasztronómiában, változatos menüket kínálva az itt élőknek elérhető áron.

Az üzlet séfje, Szénási Jácint elmondta: tanulmányait a ven-

déglátósok és kereskedők speciális szakiskolájában végezte. Nagy tapasztalattal rendelkező mesterszakácsoktól tanulta a szakmát. A hideg- és melegkonyhai területen is kellő gyakorlattal rendelkezik. Sikerét minden bizonnyal az is segíti, hogy kereskedelmi üzletágból is végzettséget szerzett.

– Kizárólag ízletes magyaros ételeket készítenek, megszállottja

vagyok a hazai hagyományőrző konyha kultúrájának. Receptjeimet rendszeresen közzéteszem az érdeklődőknek – tájékoztatott a szakács.

A barátságos, kis társaságokat is befogadó üzletben garantáltan mindig jó minőségű, friss ételt kapunk, hiszen mélyhűtőt nem is tart a cég, valamint alkoholos ita-



Szénási Jácint családjában

Kézzel készül Csokoládémanufaktúra

chocoMe, az édes fantázia



Gombóc Artúr minden bizonnyal Angyalföldön érezné magát a legjobban! Mindenesetre mi is kedvünkre válogathatunk a legkiválóbb csokoládék között, sőt mi több, meg is tervezhetjük szájízünk szerint a legszebb és legfinomabb táblás édességet. A recept pedig egyszerű: végy egy számítógépet, lehetőség szerint internet-hozzáféréssel, üsd be a www.chocome.hu weboldalt, és máris szabadjára engedheted kreativitásod. A kerületi chocoMe csokoládémanufaktúra ugyanis az egyetlen hazánkban, ahol a vásárlók saját maguk által összeválogatott alapanyagokból készíthetik el az édes finomságokat.

A kézzel készült magyar csokoládék igencsak népszerűek lettek a hazai és külföldi piacon is, olyanira, hogy időközben kinőttek a telephelyüket. A cég épp-hogy elfújhatta harmadik gyertyáját szülinapi tortáján, máris egy új, minden igényt kiszolgáló üzemmellel koronázták meg a dinamikus fejlődésüket.

– Vásárlóink óriási szeretete eredményezte, hogy új manufaktúránkban már 300 m²-en készíthetünk kézzel csokoládét – mondta cég tulajdonosa, Mészáros Gábor (kis képünkön). – Örülünk, hogy már az új létesítményünkben ki a spanyol, francia, svájci, osztrák, cseh, szlovák, román, svéd és litván piacokat is – tájékoztatott a

nemrég Magyar Brands 2012 díjat és az Év Webshopja bronzérmét is begyűjtő chocoMe.

A Kis Gömb utcában lévő korszerű üzem tervezése a termék filozófiája alapján valósult meg Ebedli Gyula belsőépítész segítségével. A látogatók az óriási méretű kapu alatt áthaladva, majd kristályfal folyosón végigsétálva juthatnak be a kakaóbab színvilágából merített kézműves műhelybe.

A karácsonyi kollekció már megkóstolható, az ünnepekre jellemző ízek, fűszerek, illatok fogadnak minden betérőt a boltba. A tahiti vaníliaporral fűszerezett, tengeri sós, karamellizált csokoládépasztillák, pekándióss tejcsokoládék, higgyék el, imádni fogják!



XIII., Rozsnyay u. 20.

A XIII. kerület egyik legjobb fekvésű telkén épülő társasházban, 23-140 m²-es lakások kedvező áron leköthetők!

Most 500 000 Ft értékű konyhabútort adunk ajándékba minden lakáshoz!*

Átadás: 2013. II. negyedév

Óriási zöld terület Kiváló közlekedés "A" energiatanúsítvány Kedvező fenntartás

Helyszíni értékesítési iroda: 1139 Budapest, Rozsnyay u. 20.
Tel.: 06 (1) 472-2826, 06 (30) 520-1324, 06 (30) 521-3993

Egyedi hitelajánlatok az FHB Bank Zrt-től!

www.nanette.hu

*Az akció 2012. szeptember 15-étől visszavonásig tart. Az akció részleteiről érdeklődjön értékesítőinktől!

ANNA OPTIKA

SZEMÜVEGKERETEK

-70%

XIII., Pannónia u. 48. 329-4058

XIII., Pozsonyi út 1. 270-3804

VII., Wesselényi u. 2. 321-1232

www.annaoptika.hu

H-P: 10-18-ig

XIII. ker. AZ ÉV KERESKEDŐJE 2010.

ÚJ ÜZLET!

14 900 Ft 4 470 Ft

19 900 Ft 5 970 Ft

Az AJAMK-ba költöztek Verses előadások

Újraírt életút

A Kaleidoszkóp VersFesztiválon, Közép-Európa legnagyobb pódiumművészeti seregszemléjén a zsűri Kaleidoszkóp Díjjal jutalmazta a Holdvilág Kamaraszínház művészeti vezetőjének, *Koltai Judit*nak a Képzelné lehet... 2.0 című előadói estjét. A színház másik két produkcióját, a Hold-kor Holdkór előadást és a József Attila verseit feldolgozó J.Ars Poetica költői estet is beavagoltatták a versenyre, közülük a Hold-kor Holdkór produkcióval Vizualitás Díjat nyert a társulat. A Kaleidoszkóp Díjról Koltai Judittal beszélgettünk, akinek társulata nemrég az Angyalföldi József Attila Művelődési Házban (József Attila tér 4.) a tárlaton a közkedvelt bábszínész és rendező maga kalauzolja a látogatókat.

– *Miért írta bele a címbe a 2.0-t?*

– Először 1996-ban mutattuk be az önvalomást is tartalmazó előadóestemet a Rátkai Klubban, az azóta eltelt 16 évben nagyon sok minden változott körülöttem és bennem, ezért „igazítottam” az összeállításon. A változtatás miatt került a cím végére a 2.0.

– *Hogyan kezdődött a színészi pályája?*

– Gyerekkorom óta vonzott az irodalom, a versek, és szerettem énekelni is. A főiskolai felvételi-ről irányítottak a Budapesti Gyermekszínházba, melynek stúdiójában tanultam a színészmesterséget, s ahol 1978-ban végeztem. Talán az alkatom miatt nem volt egyszerű megtalálnom a helyemet a pályán. A gyermekszínház mellett az alternatív színházi közeg bizonyult később befogadónak. Így 1978 és '80 között a kaposvári színház tagja voltam, majd következett a Népszínház, ezt követően pedig a Kecskeméti



Katona József Színház. A Hold Színháza Alapítványt 1986-ban hoztuk létre, amely az 1994-ben létrejött Alternatív Színházi Szövetség egyik alapítója.

– *Milyen előadásokat tartanak a kamaraszínházban?*

– Játsszunk mesejátékokat gyerekeknek, de a kamaszokhoz és felnőttekhez is szólnak előadásaink. Például a Vers-Galéria-estek, vagy a klasszikus darabok – kicsit másképp... A Vers-Galéria sorozatban egy-egy kiválasztott



költő műveit performance formájában mutatjuk be. Az előadásokkal kapcsolatban nagyon jók a visszajelzések, a gyerekek szeretik, a tanároknak pedig segítség, mivel a zenére, mozgásra, prózára épülő előadással közelebb kerülnek a gyerekekhez a versek.

A Hold Színháza a '90-es évek elején keresett magának állandó helyet, és nagy örömeinkre a Budapest Film bérbe adta a társulatnak a Világ mozit a XVI. kerület-

ben. Ahogy megkaptuk, azonnal hozzáálltunk, hogy átalakítsuk színházzá. Formabontó, alternatív színházként indultunk, de az évek alatt kiderült, hogy a gyermekszínházi darabokra nagyobb az igény, mint az újszerű színházra vagy a verses előadásokra, ezért napjainkban a gyerekeknek szóló darabok jelennek meg főként a repertoárunkban. Fontosnak gondoljuk, hogy a versek és az alternatív színház is helyet kapjanak a palettán. A díjak és egyéb visszajelzések csak megerősíté- nek minket ebben.

– *Hogyan érzik magukat a kerületben?*

– Köszönjük jól! Szép és modern a művelődési központ, egészen más közeg, mint a Világ mozi volt. Az előadásainkra a városrészről és a kerületen kívülről is várjuk a nézőket. A beköltözésünk óta eltelt rövid idő alatt – nagy boldogságunkra – kiderült, az itt lakók is érdeklődnek irántunk, fontosnak tartják a kultúrát. A törzsnézőink követnek, nem felejtettek el minket, és sokan jönnek a város más szegleteiből vagy vidékről.

N. I.

Bábkiállítás Csoportokat várnak

Klasszikus mesék, bibliai történetek

Giovannini Kornél bábművész nemes gesztust tett: a kerület gyerekeinek ajándékozta elképesztő bábgyűjteményét. Az Angyalföldi József Attila Művelődési Házban (József Attila tér 4.) a tárlaton a közkedvelt bábszínész és rendező maga kalauzolja a látogatókat.

Giovannini Kornél ragaszkodása a városrészhez régi keletű, még a nyolcvanas években költözött ide, s azóta több generációt szórakoztatott a bábjaival. Van olyan óvoda, ahol anynyiszor vendégeskedett, hogy tiszteltbeli óvó bácsivá választották a gyerekek. Az iskolások pedig a rendhagyó irodalomórán játszhattak együtt vele. Több kiállítása is volt már a kerületben, de a mostani igazán kivételes, mert itt az egész életműve felsorakozik, és maga kalauzolja a látogatókat a tárlaton. Óvodás csoportoktól az idősök klubjáig már sokféle társaság jelentkezett be, hogy Giovannini Kornél autentikus idegenvezetésével nézhessék meg a kiállítást.

– Legutóbb például a Hunyadi Mátyás iskola négy csoportja jött el a kiállításra – tájékoztatott a bábművész. – A gyerekeket mindig arra kérem, ők is hozzanak meglepetést nekem, így gyakran szavalnak, énekelnek.

Giovannini Kornél bábok iránti szenvedélye kiskorában kezdődött:

– Az én óvodám az óvóhely volt. Játsszotunk, hogy ne érezzük, milyen nagy a baj... A nálam hat évvel idősebb bátyám sokat bábozott a barátainak és nekem az óvóhelyen, azokban a szörnyű időkben ez volt az egyetlen szórakozásunk. Ez jelentette számunkra a biztonságot, a megnyugvást, a békét. Aztán vége lett a háborúnak, de a bábok szeretete megmaradt. Sokat jártunk a Városligetbe, Kemény Henrikék előadásait néztük, amit édesapám is nagyon szeretett – idézi fel a kezdeteket a bábművész.

A bábművész nemcsak játszik, de sokszor maga írja és rendezi is az előadásait. Sőt, a díszleteket, bábokat is saját maga készíti. Egy-

egy előadás létrejöttében mindig nagy segítséget nyújtott a felesége, Giovannini Mária, akit mindenki csak Reginának becéz a bábszakmában. Eredeti szakmája szerint építész-szerkesztő, de a

nyolcvanas évek vége óta férje munkáját segíti. Az általa készített bábok szépségét nemcsak a gyerekek, de a bábművész kollégák is sokszor dicsérik.

Nemrég egy gyereklatogató megszámolta: Giovannini

Kornél kiállításán 115 báb látható. A valóságban azonban ennél sokkal több, mert a tartók mélye további bábokat rejt. A kiállítóterembe lépve a legkülönbözőbb mesék figuráival találjuk szembe magunkat. A fő falon karácsonyi történet Máriával, Józseffel, a kis Jézussal és a pásztorokkal. Túl a

klasszikus meséken és a bibliai történeteken, nagyon is aktuális, mindennapi problémákat is előadásai középpontjába állít Giovannini Kornél. Így például a környezetvédelem kérdésére 1 méternél is nagyobb, hulladékokból készült bábjaival hívja fel a gyerekek figyelmét.

BNP



Idén ősszel a Klub-Galériában rendezett művészta-lá-ko-zón Nemesák Károly és Verebely Iván színművésze- ket bábozni tanította

Pro Sanitate Díj Az altatás napi sikerélmény

Jó szóval oldja a betegek szorongását

A jó orvos nem él vissza azzal, hogy a beteg kiszolgáltatott – összegzi hivatásának egyik alappillért dr. Gergely Zoltán, a Szegedi úti egynapos sebészet aneszteziológus szakorvosa, aki kiemelkedő szakmai munkája elismeréseképp október végén Pro Sanitate Díjat vehetett át Szócska Miklóstól, az Emberi Erőforrások Minisztériumának államtitkárától.

Több mint negyvenöt éve van a pályán. Mint mondja, már általános iskolás korában eldöntötte, hogy orvos lesz. Vidéken nőtt fel, és mivel édesapja gazdász volt, a család „vándoréletet” élt: az ország sok részén megfordultak, főleg tanyákon. Az osztott iskolában szerzett kitűnő bizonyítvány ellenére a neves miskolci Földes Ferenc Gimnáziumban igencsak pedáloznia kellett a kiemelkedő eredményekért. Érettségi után a budapesti orvosi egyetemre jelentkezett, és 1966-ban szerzett diplomát.

Mindig is elméleti embernek tartotta magát, ezért mikrobiológusnak készült. Utolsó éves medikusként bejárt a Mikrobiológiai Intézetbe a kutatásokat és az oktatást segíteni. De végül másként alakult a sorsa: az egyetlen szabad helyre egy bennfentest vettek fel helyette, ő pedig az István Kórház III. Számú Sebészeti Klinikájára került. Máig szeretettel emlékszik vissza az intézet vezetőjére, Stefanics János professzorra, a nagyszerű emberre, akitől főleg a betegekkel való ember-séges bánásmódot kapta örökölni.

Letette a sebészeti szakvizsgát is, de végül mégis az aneszteziológiát választotta. Noha az előb-



Dr. Gergely Zoltán – Ehhez a munkához belső harmónia kell, aki kelletlenül lép be a műtőbe, vagy éppen nyűgnek tekinti a beteget, hamarabb kopik el

bi megbecsültebb, és minden biznnyal anyagilag is előnyösebb, úgy gondolta, az altatóorvosi munka számára testhezálló, hiszen a sebészetnél elméletibb szakma. Mint mondja, álmaiban néha operál, de egyetlen percre sem bánta meg a döntését. Tíz év után más vezető került a klinika élére, ő pedig már nem érezte ott jól magát. Megtudta, hogy a BM Korvin Ottó Kórházában (később a BM Központi Kórháza) altatóorvost keresnek. Jelentkezett, felvették, és végül három évtizedet töltött ott. Tizenöt éven

keresztül az aneszteziológia és intenzív terápia osztály vezető főorvosa volt, majd egy fiatalabb kollégája javára önként mondott le erről a tisztségről.

Amikor 2007-ben megszűnt a kórház, egy régi kolléganője javaslatára megpályázta a Szegedi úti rendelő egynapos sebészetének aneszteziológusi állását. És – ahogy mondja – ismét mázlija volt, mert élete harmadik munkahelyén is olyan csapatba került, ahol jól érzi magát. Fontosnak tartja, hogy a műtétek előtt nem csupán a betegek leleteivel,

hanem magukkal a páciensekkel is találkozzék. A rövid beszélgetés alatt egy barátságos gesztussal vagy éppen egy tréfás megjegyzéssel igyekszik oldani a műtét előtt állók szorongását. Ez nem csak a páciensek, de az altatóorvos dolgát is megkönnyíti.

Az altatási tevékenységben sok egyéb mellett az a jó, hogy az eredménye még aznap megmutatkozik, és sikerélményt ad. Ugyanakkor az aneszteziológia nagy lelki teher is, hiszen előfordulhat, hogy valami nem a várakozásnak megfelelően alakul. Dr. Gergely Zol-

tán szerint ehhez a munkához belső harmónia kell. Ő maga az idén töltötte be a hetvenet, de távol áll tőle a türelmetlenség. Azt mondja, aki kelletlenül lép be a műtőbe, vagy éppen nyűgnek tekinti a beteget, hamarabb kopik el. Más részről állítja: a hatvanas-hetvenes években jobb volt orvosnak lenni. Akkor még kiegyensúlyozottak voltak a betegek, és az orvosnak nagyobb volt a becsülete: természetes volt a doktor úr megszólítás. Ma mintha ez kezdene kimmenni a divatból.

Fiatal korától közösségi ember volt. Nem titkolja, sőt maga említi, hogy az egyetemen KISZ-vezető, a rendszerváltozás után pedig Újpesten önkormányzati képviselő volt. Később az újpesti MSZP-frakció vezetője, majd a 2006-os választások alkalmával az utóbb ismét polgármesterré választott Derce Tamás kihívója.

Most élete harmadik munkahelyén dolgozik, és harmadik házasságában él. Felesége a Nyíró Gyula Kórházban aneszteziológus asszisztens. Első házasságából egy ma már felnőtt lánya van, a második frigyéből pedig három fia született. Szabad idejében szívesen olvas, moziba jár, vagy éppen zenét hallgat. A természet szeretetét gyerekkorából hozta. Fiaival időnként jókat kirándulnak. Kedvence a Bükk csodás környéke, de már jó ideje az Adony közelében levő hétvégi telek adja számára az igazi kikapcsolódást. Itt van egy kis szőlő is: tízévi kitartó kísérletezés eredményeként most már igazán kellemes ízű bort tud készíteni.

CSOP VERONIKA

**Kamatmentes
részletfizetési
lehetőség!**

**PIKA FOGORVOSI
RENDELŐ**

1134 Angyalföldi út 30-32.
Tel.: 705-9080
www.pikafogaszat.hu

Milyen a szép fogsor?

Néha a hírességek szájában is olyan fogsor van, amivel láthatóan nehezükre esik a beszéd. Ez azért van, mert a pótlás rosszul lett elkészítve. Vagy a fogak nagysága lett rosszul meghatározva, vagy a száj felőli rész lett rosszul kiképezve, vagy a kettő együttvéve.

A diszharmóniát a páciens is érzi. Sokszor, ha a beteg reklamál, azzal vigasztalják, hogy sajnos ez már nem a saját fog, ezt így kell elfogadni. Teljességgel hibás fel-fogás! Ma már minden arctípus-hoz és harapási formához lehet megfelelően élethű és jól működő fogpótlást készíteni.

Ha műfogsorról van szó, akkor is széles választék áll a páciensek rendelkezésére – úgy színben, mint formában –, nem kell komp-

romisszumot kötni azért, mert „ez csak egy műfogsor”.

Nem az a szép fogsor, amelyik kivilágít az arcból!

Akkor látjuk szépnek valakinek a fogát, ha harmonikusan illeszkedik az arc karakteréhez. Elképzelhető, hogy ha ugyanazt a fogat kézbe vennénk, kicsinek és szögletesnek tűnne, de – mivel a fog része vagy éppen kiegészítője az arc harmóniájának – a szájban mégis szépnek és esztétikusnak látjuk. Ha e szerint a szempont szerint készül el a fogpótlás, akkor a páciensnek nem esik nehezére megszokni.

A jól elkészített fogpótlás nem csak a beszédben segít, de a közérzetre is jótékony hatással van.

PIKA KÁROLY

LEHEL OPTIKA

**INGYENES SZEMVIZSGÁLAT
MINDEN KERETRE!**

-50%

**Bármilyen lencsével!
Akciós lencsével is!**

Részletek a boltban.

LEHEL Piac, Emelet

(a mozgólépcsőnél)

Hétfő–péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00
Telefon: 288-6960

Angyalföldi pálmafa

Jó a mákos rétes

Az olimpia miatt későn kezdődött a labdarúgó-bajnokság 1972 őszén, így novemberben még csak a hetedik fordulónál járt az NB I. Az ötödik után a Vasas állt az élen, de a hatodikban visszaesett a második helyre, miután 2-2-re „vesztett” az MTK-val szemben.

Azt lehetett hinni, a Népstadion második mérkőzése nem keltet hasonló feltűnést, mint a Szegednek az FTC elleni döntetlenje – az 1-1 alkalmával a szinte örökös angyalföldi Antal Péter volt a Tisza-parti gólszerző, és dr. Berkes István, a Sportkórház későbbi főigazgató főorvosa a ferencvárosi védők leszerelhetetlen ellenfele –, ám az angyalföldi együttes nagyvonalúan gondoskodott ró-

la, hogy sok mindenről beszéljen még a 25 ezer néző. Előbb Müller Sándor rúgott nagy gólt harminc méterről, majd Gass István még nagyobb tizenlőcről, de a győzelemhez a két elementáris lövés is kevés volt, mert 2-0 után Csetényi Csaba szépített, aztán Török Péter az utolsó percben rosszul adott haza, majd a Mészáros Ferenc kapust kicselező Kunszt Jenőt csak elbuktatni tudta. A tizenegyest Oborzil Sándor a kapuba küldte, és az ajándékba kapott egyenlítővel megmaradt az MTK veretlensége.

Négy nappal később viszont a Honvéd elszenvetve első vereségét az 1972/73-as évadban. A Vasas ezúttal elzárkózott a népstadionbeli fellépéstől, és a Fáy ut-

cában találkozott kispesti riválisával szerda délután fél kettőtől. A hétköznapi, munkaidős kezdés ellenére 13 ezren jelentek meg az angyalföldi sporttelepen – a gyárakban, hivatalokban több volt a csúsztatás, mint a beívelések után a pályán –, és Müllert megint felvillanyozta az érdeklődés: az irányító középpályás nagyszerű kapáslövessel küldte dr. Puskás Lajos labdáját Bicskei Bertalan kapujába (1-0). Ihász Kálmán erről az öltözőben értesült, mert a vezetés megszerzése előtt megsérült, és nem volt abban az állapotban, hogy – a közönség moráját hallva – kifusson az épületből. Mire kibicegett volna, már egyenlített a Honvéd: Pintér Sándor ívelése a felső

lécről Mészárosra, róla pedig a hálóba pattant (1-1).

Szerencsére Gass Istvánnak a második félidő elején támadt egy ötlete: hogy elkerülje Egervári Sándort, a jelenlegi szövetségi kapitányt, a bal szélről elkalandozott a jobb oldalra. Dudás György, a kispesti balbék nem számított erre, így Gass kedve szerint középre emelhetett, és Várady Béla menthetlenül a kapuba fejt (2-1).

A piros-kékek megint az élre ugrottak, azaz édes volt a győzelem, akár az a kétezer sütemény, amelyet a Vendéglátóipari Vállalat presszójában készítettek az akkori rétesnapok során. A nem kis mennyiség egy nap alatt elfogyott, és a dolgozók jóllakottan dőlhettek hátra otthon, a Garzon vagy a Horizont bútorcsalád tí-

pus-karosszékekben. Azok is, akik munka helyett a rangadón szurkoltak...

HEGYI IVÁN,
A NÉPSZABADSÁG ROVATVEZETŐJE



Vasas–Honvéd 2-1 (1-1)

Fáy utca, 13 000 néző. Jv.: Somlai.

Vasas: Mészáros – Török, Fábíán, Vidáts, Ihász (Lakinger, 18.) – Komjáti, Müller, Kovács Ferenc – Puskás dr., Várady, Gass.

Honvéd: Bicskei – Egervári, Ruzsinszky, Tajti, Dudás – Pál, Pintér, Szűcs – Pusztai (Kiss, 64.), Kocsis, Kozma.
Gól: Müller (35.), Mészáros (39., öngól), Várady (56.).

Egészséges életmódra nevelés Jó tanuló, jó sportoló

Köszöntés huszadszor

Az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban november 16-án köszöntötték a jó tanuló, jó sportoló kerületi diákokat. Az önkormányzat év végén díjazza a kitűnően teljesítő kerületi sportolókat, ezúttal az általános és középiskolában tanulókat, valamint felkészítő tanáraikat díjazták. A huszadik ilyen jellegű köszöntésen 16 gyermek részesült Jó tanuló, jó sportoló elismerésben. Az iskolákban zajló színvonalas pedagógiai munka eredményeként összesen 112 gyermeket ismertek el idén kerületünkben. Mellettük 25 testnevelő tanárnak és 15 felkészítő edzőnek adott át tárgyjutalmakat Holopné

Schramek Kornélia alpolgármester és Sági Judit, az OKSB elnöke.

A XIII. kerületi önkormányzat közismerten sportbarát, a helyi sportéletet éves költségvetésében az országos átlagot meghaladó mértékben támogatja. Az önkormányzati feladatok sokrétűsége lehetővé teszi a kerületi kormányzat részére, és egyben elvárásaként jelenik meg, hogy a lakosság, különösen az ifjúság egészséges életmódra való nevelésére és a tehetséggondozásra fokozott figyelmet fordítson. Ennek érdekében, sportkoncepcióját megvalósítva, a diákolimpia rendezvényeit évente több mint 7 millió forinttal támogatják, és számos

rendezvény lebonyolítását teszik lehetővé. A kiemelt rendezvényeken, mint a helyi Diáksportnap, mezei futóbajnokság, atlétikai többpróba verseny, kispályás labdarúgó-bajnokság és terem tornák, valamint a saját kezdeményezésű kerületi versenyeken, tornákon, mint a Tempó Kupa, Eötvös Kupa labdarúgótornák, játékos napközis sportverseny, úszókupák, kerületünk szinte minden általános és középiskolája jelentős létszámmal képviseltette magát idén is. Átlagosan közel 4000 általános és középiskolai tanuló vett részt 16 sportágban, 140 versenynapon a diáksport versenyrendszerben.



Nem csak a rendezvényekre, de az iskolai sportolás körülményeire is jelentős összegeket költ az önkormányzatunk. Az elmúlt négy év alatt 3,3 milliárd forintot költött az iskolai testnevelésre. Legutóbb a Hegedüs Géza Általános Iskola sportpályáját korszerűsítették oly módon, hogy a tanulók most már minden évszakban élvezhetik a megújult létesítményt.

SZABADOS



Találd ki!



Így forgatom,
úgy forgatom,
a kezemben összenyomom.
Jó keményre meg is gyúrom.
A hőembert megeleozom.

Mi az?

Kedves gyerekek! Megfejtéseiteket november 30-ig várjuk, elérhetőségeinket az impresszumban találjátok, értékes nyeremények várják kis gazdáit! Előző számunk megfejtése: vízipók-csapadékok. Dörmögő Dörmötör könyvet nyert Tóth Adrienn. Gratulálunk!

József Attila Színház decemberi programja

	óra	darab	egyéb info (bérlet, stúdió, stb.)
1. szombat	19.00	Kései találkozás	
2. vasárnap	19.30	Sóska, sültkrumpli	
4. kedd	19.30	A Rózsák háborúja	
7. péntek	11.00	A Nagymama	Nyilvános főpróba
8. szombat	19.00	A Nagymama	Bemutató bérlet
9. vasárnap	15.00	A Nagymama	Egri István bérlet
10. hétfő	19.00	Egy szerelem három éjszakája	Fodor Imre bérlet
11. kedd	19.00	Sóska, sültkrumpli	Zártkörű előadás
12. szerda	19.00	Magányos cédrus	
13. csütörtök	19.00	Balfácánt vacsorára!	
14. péntek	19.00	Indul a bakterház	
15. szombat	10.00	Holle anyó	Szombati gyermek-bérlet 3. előadás
	19.00	Kései találkozás	
16. vasárnap	19.00	Feketeszárú cseresznye	Békeffi István bérlet
17. hétfő	15.00	Őz, a nagy varázsló	Az Újvidéki Színház előadása
18. kedd	19.00	Fanny és Alexander	Az Újvidéki Színház előadása
19. szerda	19.30	A Rózsák háborúja	
20. csütörtök	19.00	Feketeszárú cseresznye	Szendró József bérlet
21. péntek	19.00	Feketeszárú cseresznye	Kaló Flórián bérlet
22. szombat	15.00	Mici néni két élete	
26. szerda	10.00	Betlehem csillaga	
	19.00	A Doktor úr	
27. csütörtök	10.00	Holle anyó	
	19.00	Csetepaté Chioggiában	
28. péntek	19.00	Balfácánt vacsorára!	
29. szombat	15.00	Mici néni két élete	
30. vasárnap	15.00	Feketeszárú cseresznye	
31. hétfő	15.00	Indul a bakterház	

Aktivitás Fél Órája Örökmozgó diákok

A jó hangulat titka

A Tomori Pál Általános Tagiskolában Aktivitás Fél Órája címmel rendeztek egészségmegőrző programot. A tanulók többtucatnyi sportot, játékos versenyeket próbálhattak ki ez alkalommal. Tanáraik a legváltozatosabb módon mutatták meg: a testedzés nemcsak egészségünk megőrzését segíti elő, de kiváló szórakozást is nyújt egyben. A felsősök között a legnépszerűbbek a csapatsportok voltak, mint a foci és a kézilabda. A kicsik számára pedig a kosárra dobás, a hulahoppkarikázás és a tollaslabdázás szerzett felejthetetlen élményeket. Eközben a Csata Utcai Általános Iskola növendékei sem tétlenkedtek, náluk ugyanis november 9-én fergeteges freestyle-bemutatót csodálhattuk meg (képünkön), hogyan lehet egyetlen labdával trükkösen dekázni. A freestyle foci lényege,



hogy a rendelkezésre álló időben a játékos minél látványosabban nyűgözze le a közönséget. Ez minden bizonnyal sikerült is, a jó hangulathoz most már tudjuk, nem kell sok minden: elég egy pár cipő, egy labda, no, és nem árt némi gömbérvák, valamint kitartó gyakorlás sem!



Övjük a környezetet!

Gyűjtsd a csoki papírját!

Magyarországon elsőként indít gyűjtőprogramot csokoládé csomagolóanyagok újrahasznosítására a Kraft Foods vezető márkája, a Milka. A TerraCycle-lal közös program olyan hulladékanyagok gyűjtésére buzdít minden vállalkozó kedvű szervezetet és magánszemélyt, melyek eddig nem, vagy csak nehezen voltak újrahasznosíthatók. A Milka Csokoládé Brigád névvel indított akció célja, hogy a feldolgozott édességpapírok újrahasznosításával új, zöld- és fenntartható termékek kerüljenek forgalomba. A gyűjtőprogram nemcsak környezettudatosságra és takarékoságra készítet, hanem egyúttal játékonkodásra is lehetőséget nyújt a brigádok számára. A csomagolóanyagok visszaküldésének ösztönzése céljából ugyanis a beküldött csomagolások után a Milka és a TerraCycle pénzadományt juttat el a programban részt vevők által megjelölt nonprofit intézményekhez.

További információ a TerraCycle-hoz való csatlakozásról a www.terracycle.hu oldalon található.

1952-2012
ÉVES
A ZENEISKOLÁNK!
jubileumi hét
2012. november 19-24.

A szó hitelét a hang adja meg.
[Richard Wagner]

19. hétfő, 17.00 Teremavató, Balsay terem (8. terem) 18.00 Teremavató, Komjáthy terem (1. terem) 20. Kedd 16.00-18.00 Hangszerfogdosó A hangszeres tanszakok nyílt napja 21. Szerda 19.00 Öregdiák találkozó 22. Csütörtök 14.00-17.00 Szolfézs akadályverseny 17.15-18.00 A jövő zeneiskolája Rajz és történetíró pályázat eredményhirdetése 18.00 Mester és tanítványa Hangverseny 24. szombat 16.00 Jubileumi gálahangverseny, Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (1131 Budapest, József Attila tér 4.)

Budapest, XIII. Kerületi Zeneiskola
1136 Budapest, Hollán Ernő u. 21/b.
Tel.: (1) 320-4861, Fax: (1) 320-4862
www.13kerzeneiskola.hu

Megnyitottunk!

Stílus, minőség a tengeren túlról, kedvező áron szabunk, varrunk, alakítunk, javítunk.

Nyitva: h-p.: 10-19 óráig, szo.: 9-14 óráig
ELMOKO Kft., 1133 Kárpát utca 40. (a 75-ös trolis vonalán, a RAM-mal szemben) Telefon: 06 (30) 203-0222



Programajánló

Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843
E-mail: info@kult13.hu
www.kult13.hu

Rendezvények

november 21.	18.00	Újlipót Szabadiskola Helyszín: ÜKG Pincetárlat
november 23.	19.00	A13 Színház – Hotel Menthol – A Csepp Színház előadása Helyszín: AJAMK
november 25.	15.00	Gyertyafény Keringő Klub – Katalin-köszöntő táncversenyyel Helyszín: AJAMK
november 27.	14.00	Nyugdíjas Filmklub – A szerelem bősége Helyszín: AJAMK
november 28.	18.00	Újlipót Szabadiskola Helyszín: ÜKG Pincetárlat
november 29.	18.00	Szigorúan nyilvános! Filmklub Helyszín: ÜKG



Telephelyek és elérhetőségek:



Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (AJAMK)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843



Angyalföldi Gyermek- és Ifjúsági Ház (AGYIH)
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény (AHGY)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 30 453 3693



Újlipótvárosi Klub-Galéria (ÜKG)
1136 Budapest, Tátra u. 20/B
Telefon: +36 1 320 5380



RaM - Radnóti Miklós Művelődési Központ
1133 Budapest, Kárpát u. 23.
Telefon: +36 1 398 6210



Tücsöktanya Családi Játsszóház
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



VilágCsücsök Közösségi Tér (VilágCsücsök)
1132 Budapest, Váci út 50.
Telefon: +36 70 555 7625



Kult13 Rendezvényterem - értékesítés
E-mail: cseprepiroska@kult13.hu
Telefon: +36 30 451 9423

Kiállítások



november 22. – január 9.	Károlyi Ernő kiállítása Helyszín: Városház Galéria
november 22. – január 7.	L1 – HelyzetjelentéseM KÉPEKBEN – Kozár Edit fotókiállítása Helyszín: AJAMK
december 4. – január 8.	RaM Art Helyszín: RaM
december 5. – január 7.	Kócsipke – Segesdi Bori kiállítása Helyszín: ÜKG
december 5. – január 7.	Csipkerózsika álma – Kolbása Mária kiállítása Helyszín: ÜKG

Családi és gyerekprogramok

november 21.	14.00	Csukás István: Ágacska – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
november 22.	10.00	Csukás István: Ágacska – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
november 25.	10.00	Varázsnap a Tücsöktanyán Katalin- és András-napi mulatság a Fakutya zenekarral, Tücsök Kézműves Műhely Helyszín: Tücsöktanya
november 25.	16.00	Az Ördögkirály kútja – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
november 28.	14.00	A Négyzögletű Kerek Erdő meséi – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
november 29.	10.00	A Négyzögletű Kerek Erdő meséi – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
november 30.	10.30	Csodakút Színház Helyszín: Tücsöktanya
december 1.	15.00	Varázsnap a Mikulással A pörül járt krampuszok – Az Aranyznamár Színház előadása, Tücsök Kézműves Műhely Helyszín: Tücsöktanya
december 2.	16.00	A Négyzögletű Kerek Erdő meséi – A Főnix Művészeti Műhely előadása Helyszín: AJAMK
december 9.	15.00	Vakáció-akció Klub Helyszín: AGYIH



A műsorváltozás jogát fenntartjuk!
XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!

www.kult13.hu

Teret adunk a kultúrának!



LÁNG MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

1139 Bp., Rozsnyai u. 3. Telefon: 349-6308, fax: 349-6307
Levél cím: 1394 Budapest, Pf. 355, www.lmk.hu

Előadó-művészeket Kedvelők Baráti Köre és Vers- és Prózáírók Baráti Köre

Erzsébet-Katalin-napi bál

November 22., csütörtök 10.00

Túlélők Földje Találkozó

(Beholder Bt.)

November 24., szombat 10.00

Budai-hegység (gyalogtúra)

(Normafa-Makkosmária-Végyári-szikla-

Sorrentó-Ló-hegy-Csík-hegy-

Huszonnégyszeres-hegy-Csíki Csárda)

Előre jelentkezést kérünk!

Jelentkezés: Romcsék Kálmán 06/70/277-1037

November 24., szombat 10.00 a Széll Kálmán

téri metró kijáratánál

Láng-MLTC III. Bp. II. o. sakkmérkőzés

November 25., vasárnap 8.00

Ringató - Vedd ölbé, ringasd, énekelj

(kisgyermekkorai zenei nevelés)

November 26., hétfő 10.15 és 11.00

XIII/2. Radnóti Miklós Könyvtár

Pannónia u. 88-90. (RaM) Telefon: 398-6280

hétfő, szerda, péntek: 14-19,

kedd: 10-15, csütörtök: 12-16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára

Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829

hétfő, szerda, csütörtök: 14-19, kedd: 10-15, péntek: 11-15 óráig

FSZEK XIII/6. sz. Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára

Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532

hétfő, szerda, péntek: 14-19, kedd: 11-16, csütörtök: 12-16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. Könyvtára

Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309, www.fsze.hu/dagaly,

fszek1308@fsze.hu

hétfő, kedd, szerda, péntek: 9-19, csütörtök: 9-14,

szombat: 13-18 óráig

Programajánló:

„Megőrzendő örökségünk”

– Solymos Tamás Géza festő kiállítása – november 28-ig.

3x1 család – gyerekrajz-kiállítás Majoros Nóra: 3x1

család c. könyvéhez a Hunyadi Mátyás Általános Iskola 3. m

osztályos tanulói készítették illusztrációkat. November 22-ig.

Könyvajánló:

Tana French: Szellemház (General Press, 2012)

Kristina Ohlsson: Mostohák (Animus, 2012)

Diane Keaton: Játssz újra, Diane (Kossuth, 2012)

John Man: Az utolsó számúráj igaz története

(General Press, 2012)

Ön tudatos vásárló? **Vasárnap-Vasárnap!**

A BUDAPESTI Virágpiacon

a Magyar Piac Szövetkezet

együttműködésével

minden vasárnap

9-14 óráig

egészséges magyar

élelmiszerek,

magyar termelői

árak vásárla!



1135 Budapest Szent László út 21-23
E-mail: viragpiac@gmail.com • www.viragpiac.hu
iwiw: A Budapesti VIRÁGPIAC • Facebook: viragpiac.hu

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!



TERPESI HÚS
gazdasagom.com / gazdasagom@gmail.com

**Tiszta környezet
utolérhetetlen minőség!**

NEKED IS MEGÉRI! *Nyitási
akciók!*

Október közepén nyílik
az őstermelői üzlet, a Lehel Csarnok
parkoló-feljáró sorompójával szemben, a Váci úton!

Magánszemélyeknek, kis- és nagykereskedőknek egyaránt

MAGYAR TERMÉK ÖKOLÓGIAILAG TISZTA GAZDASÁGBÓL

Szarvas-mangalica, limousine-mangalica és kecske-mangalica szalámi,
különleges összetevők, különleges ízek!

06 30 520 6665

• ELÉRHETŐ ÁRON AZ ŐSTERMELŐTŐL! •

**Fordítást vállalunk angol, német, olasz,
spanyol, francia, román, horvát, orosz nyelvből!**

NÍVÓ NYELVISKOLA



Fordítandó anyagát
elküldheti nekünk
a nyelviskola.nivo@gmail.com
e-mail címre
vagy behozhatja személyesen:
Nívó Nyelviskola,
Szentendre,
Kucsera Ferenc utca 7.
Tel.: 06-30-319-9634,
www.nivonyelviskola.hu

SZENTENDRE

Megbízható partner a könyvelésben!
LIFO Könyvelőiroda a Mammut közelében

- teljes körű könyvelés
- bérszámfejtés
- hatóságok előtti képviselet
- szaktanácsadás

Szakértő szolgáltatás korrekt áron.
LIFO Ügyviteli Szolgáltató Kft.
Telefon: 316-7182
E-mail: mesics@lifo.t-online

Önnek is zúg a füle?
Mi hozzásegítjük a gyógyuláshoz!
Szakszerű információkért, segítségért hívja
a Magyar Tinnitus Egyesület
információs vonalát:
06 (1) 410-8811
info@tinnitus.hu,
www.tinnitus.hu




XIII. KERÜLETI HÍRNÖK



**Ha szeretne megjelenni a TV 13 képújságjában,
esetleg készíttetne egy rövid reklámfilmet
vállalkozásáról, vagy hirdetni
a XIII. Kerületi Hírnök c. önkormányzati lapban
és közben megjelenni a media13.hu internetes
hírportálon is, akkor írjon
a hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre,
vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!**

Ízes receptek,
pikáns történetek
versben pácolva.

**Ideális
ajándék
karácsonyra!**

Kapható a Láng Téka
Könyvesboltban
a Pozsonyi út 5-ben.




**A XIII. KERÜLET LEGJOBBAN
FELSZERELT HORGÁSZBOLTJA!**

telefon: 237-0243, e-mail: bolt@peca.hu
nyitva: h.-p.: 10-18, szo.: 9-13
webáruház: www.peca.hu
XIII., Újpesti rkp. 7. (Jászai Mari tértől 200 m-re.)

Rapala **trekker** **SHIMANO**

– BOJLIZÁS, FEEDERBOTOS,
MATCHBOTOS, PERGETŐ
ÉS EGYÉB HORGÁSZMÓDSZEREK
KELLÉKEINEK
SZÉLES VÁLASZTÉKA!

– TÖRZSVÁSÁRLÓI PROGRAM:
–5%, –10%, –15% KEDVEZMÉNY

– ENGEDÉLYHOSSZABBÍTÁS

– NAPI ÉS ÉVES ENGEDÉLYEK

Timár **MAVER** **MALDORADO**

energofish

UROLÓGIA ÉS ANDROLÓGIA
Daganatszűrések,
(vese, here, prosztatata)
**A női vizeletcsepegés
komplex kivizsgálása
nem műtéti (konzervatív) kezelése**
Dr. Rózsahegyi József
urológus és andrológus szakorvos
az orvostudomány kandidátusa

KEDD, CSÜTÖRTÖK: 16.00-19.00
☎ 350-0631, 350-1898
1131 Bp., Göncöl utca 28-30.
www.urologiarendeles.hu

XIII. KERÜLETI HÍRNÖK



AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Alapító főszerkesztő:
Sas György (1922–2004).
Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.
Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,
Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.
Fotó, tördelés: Holczér Gábor.

Kiadja a **Sprint Kft.**
e-mail: hirnok@sprintkiado.hu,
www.sprintkiado.hu
Hirdetésfelvétel: Sprint Kft.,
1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,
hétfőtől péntekig 9–15 óráig,
tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,
e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

Gyere játszani! Családi társasjátéklklub

Ki nevet a végén?



Kellemes társaságra vágysz? Családoddal, barátaiddal szeretnél új játékokat kipróbálni? Akkor kéthetente az Angyalföldi Gyermek- és Ifjúsági Házban a helyed!

A homoludens.hu Egyesület ingyenes családi társasjátéklklubot tart, ahová minden érdeklődőt várnak. Legközelebb november 23-án 18–21 óra között törheted

a fejed logikai feladványok vagy épp ügyességi megmérettetésekben! Na, ki nevet a végén?

Információ:
www.homoludens.hu

MEGFEJTÉS, 1. RÉSZ	POETIKA: KÖLTÉSZET-TAN	SZEGEC, NÉMET EREDETŰ SZÓVAL	MALOM RÉSE	ÜGYNÖKSÉG TAGJAI!	ÁBÉCÉNK 1. BETŰJE	MÉRŐÓRA-ÁLLÁST MEG-ÁLLAPÍT	DERMED A VÍZ	SVÉD APRÓPÉNZ	KÉTELL!	500. RÓMAI SZÁMMAL	FINOM, ZAMATOS (ÉTEL)	
HANGOSAN REPED A TŐ JEGE					ANGOL FŐ-NEMESI CÍM ... IVÁN; SZÍNÉSZ V.					HAZAFELE! ÓR RO-VÁSÍRÁS (ogam)		
STRASSE (UTCA, NÉMETŰL), RÖVIDEN				VELENCEI ÁLLAMFŐ ID. NEVE FÉL KÉVE!					CSOMÓT KIBONT GYEPLO, NÉPIESEN			
A MŰLT ÉVBEN LAKÁSBA ENGED								A BIKÁVER VÁROSA AM.RENDE-ZŐ (ROBERT)				
A BŐR VEGYJELE		PLÁNUM					BÚZÁT LEVÁGÓ NEM GÓ-GÓS, SÓTI!					
BENT A KÖZEPÉN!		RÖVID IDŐ MŰLVA		ÁJUL, ESZMÉ-LETÉT VESZTI	HENGE-RELT FÉMLAP BETEGSÉG							
VÁLLFÁT A SZEK-RÉNYBEN ELHELVEZ										A KÖZE-LEBBI	SIKLÓS HATÁRAI! FÁSÍTOTT KÖZPARK	
PUHA SÜTEMÉNY JELZŐJE						MAGASBA TART CSENG-...; CSILINGEL					NÉVELŐNK SZÉKI ...; MOCSÁRI MADÁR	
KÜSZVÁ-GÓ ...; VÉDETT MADÁR					RIÓI LAKOS A HOLLÓ KÖLTŐJE (E. ALLAN)							VAN FELESÉGE
A SALAMON-SZIGETEK NOB-JELE				VICC CSAT-TANÓJA BUGAC HATÁRAI!					BORÓKA-IZÓ PÁLINKA ÜRES KÜTI!			
ÁROK-SZÉLEK!		A VOLT NSZK-FŐVÁROS NITROGEN						FELJÖVŐ NAP JEL-ZŐJE KÖZÉPFÜLI				
MEGFEJTÉS, 2. RÉSZ												

Előző rejtvényünk helyes megfejtése: *Kézfogás Együttés*. Nagy Katalin könyvjutalmat, Magyar Sándor pedig programjegyeket nyert. Mostani rejtvényünkben szintén egy kerületünkben működő civil szervezet nevét rejtettük el. Beküldési határidő: november 30. A helyes megfejtést beküldők között könyveket és a Kult13 Divízió jóvoltából programjegyeket sorsolunk ki. Elérhetőségeink az impresszumban találhatók.

Karitás vásár Varázsold szebbé az életet!

Jótekonysági gyűjtés!

Karácsonyi karitás vásárt tartanak decemberben a Szent Ágoston Kápolna-igazgatóság szervezésében. Felajánlhatja feleslegessé vált ruhaneműit, cipőit, játékeit, műszaki cikkeit, kisebb háztartási gépeit, illetve könyveit. Az összegyűlt adományokból rászorulóknak segítenek szebbé varázsolni karácsonyukat. A megmaradt holmikat tovább szállítják karitatív szervezeteknek. Kérnek minden jó szándékú embert, hogy hirdesse szomszédjainak, ismerőseinek ezt a vásárt!

Adományaitok csütörtökönként este 6 és fél 7 között, illetve vasárnaponként délelőtt fél 10 és fél 11 óra között, valamint a vásár ideje alatt adhatják le.

Helye: „Cserkészgödör” közösségi helyiség, Radnóti Miklós utca 38. (bejárat a garázsudvar felől).

Ideje: december 5–6–7. 15–18. óra között.



KIPUFÓGÓ KLINIKA
Kipufogó dobok, sportdobok készítése szerelése, javítása
KIPUFÓGÓK
Katalizátorok garanciával.
MŰSZAKIVIZSGA ÁLLOMÁS
1039 Bp., Árpád utca 23.
Telefon: 240-5603
1141 Bp., Fogarasi út 189.
Telefon: 383-8055
<http://www.kipufogo.hu>
Nyitva: H-P: 8–17 óráig

Úton

Az Angyalföldi Baptista Gyülekezet (Váci út 51/A) vendége lesz november 25-én este 18 órától Révész Lajos és felesége, Szilvia, akik idén tavasszal végigjárták az El Caminót. Élményeikről, tapasztalataikról számolnak be. A belépés díjtalan.

POP TARISZNYA
AZ IGÉNYES ZENÉK TÁRHÁZA,
NAPI 24 ÓRÁBAN
www.poptarisznya.hu

Ha képbbe akar kerülni a XIII. kerületről, NÉZZE A TV13 ADÁSÁIT!
Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.
Telefon: 788-7098, e-mail: info@tv13budapest.hu
A TV13 friss műsorait hétfőn, szerdán és pénteken 17.30-tól nézhetik a UPC és a T-Home kerületi hálózatán.
Ismétlések: 19.00, 20.30, 22.00, 00.00, 05.00, 10.00 és 14.00 órától.
Ha szeretne megjelenni a TV13 képságjában, esetleg készíttetni egy rövid reklámfilmvet vállalkozásáról, akkor írjon a hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!